



## RETURN BIDS TO:

## RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions Travaux  
publics et Services gouvernementaux Canada  
Pacific Region  
401 - 1230 Government Street  
Victoria, B.C.  
V8W 3X4  
Bid Fax: (250) 363-3344

## Revision to a Request for a Standing Offer

## Révision à une demande d'offre à commandes

National Individual Standing Offer (NISO)

Offre à commandes individuelle nationale (OCIN)

The referenced document is hereby revised; unless  
otherwise indicated, all other terms and conditions of  
the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf  
indication contraire, les modalités de l'offre demeurent  
les mêmes.

## Comments - Commentaires

## Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

## Issuing Office - Bureau de distribution

Public Works and Government Services Canada -  
Pacific Region  
401 - 1230 Government Street  
Victoria, B. C.  
V8W 3X4

<b>Title - Sujet</b> Distance Measuring Equipment	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> F1701-180056/A	<b>Date</b> 2019-05-30
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> F1701-180056	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 005
<b>File No. - N° de dossier</b> XLV-8-41151 (591)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$XLV-591-7700	
<b>Date of Original Request for Standing Offer</b> Date de la demande de l'offre à commandes originale	
2019-03-14	
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2019-06-07</b>	
<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Pacific Daylight Saving Time PDT	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Zwarich, Eric	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> xlv591
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (250) 661-2347 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	
<b>Security - Sécurité</b> This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Acknowledgement copy required</b> <b>Accusé de réception requis</b>	<b>Yes - Oui</b> <input type="checkbox"/>	<b>No - Non</b> <input type="checkbox"/>
<b>The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer.</b> <b>Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.</b>		
<b>Signature</b>	<b>Date</b>	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
<b>For the Minister - Pour le Ministre</b>		

N° de l'invitation - Solicitation No.	N° de la modif - Amd. No.	Id de l'acheteur - Buyer ID
F1701-180056/A	004	XLV591
N° de réf. du client - Client Ref. No.	File No. - N° du dossier	N° CCC/CCC No./N° VME - FMS
F1701-180056	XLV-8-41151	

---

La présente modification à l'invitation vise à :

1. Répondre aux questions reçues jusqu'à maintenant.

**1. Répondre aux questions reçues jusqu'à maintenant:**

**SOUS APPENDIX ANNEXE A:**

SUPPRIMER: TOUS

INSÉRER : (Commence sur la page suivante)

F1701-180056 - DME - Questions et réponses				Rév. 3
#	Date reçue	Question	Réponse	Date renvoyée
1	15/04/2019	<p>1) Les exigences EO. 18 et EO. 34 indiquent toutes les deux qu'on doit pouvoir alimenter les composants électroniques par « l'une des sources d'alimentation suivantes » :</p> <p>a. 115 V c.a [...];</p> <p>b. 24 V c.c [...];</p> <p>c. 12 V c.c [...].</p> <p>Pour préciser, est-ce que l'exigence devrait dire « l'une des sources d'alimentation suivantes » ou « toute combinaison des sources suivantes » ?</p>	<p><b>Section 4.2.3 Exigences électriques</b></p> <p>EO. 18. On doit pouvoir alimenter les composants électroniques associés au noyau DME à l'aide de toute combinaison des sources suivantes :</p> <p>a. un circuit 115 V c.a. (<math>\pm 10</math> %);</p> <p>b. une prise à deux fils sans mise à la terre de 24 V c.c. (<math>\pm 15</math> %);</p> <p>c. une prise à deux fils avec mises à la masse négative de 12 V c.c. (<math>\pm 15</math> %).</p> <p><b>Section 4.4.3 Exigences électriques</b></p> <p>EO. 34. On doit pouvoir alimenter les composants électroniques associés à l'unité de commande de passerelle DME par toute combinaison des sources suivantes :</p> <p>a. un circuit de 115 V c.a. (<math>\pm 10</math> %);</p> <p>b. une prise à deux fils sans mise à la terre de 24 V c.c. (<math>\pm 15</math> %);</p> <p>c. une prise à deux fils avec mises à la terre de 12 V c.c. (<math>\pm 15</math> %).</p>	16/04/2019

2	15/04/2019	<p>2) PUISSANCE DE SORTIE : La puissance nominale des DME varie de 100 W (puissance faible) à 1 000 W (puissance élevée). Une puissance de sortie réglable et continue de 100 à 500 W est réalisable, mais cela pourrait représenter une conception unique pour certains fournisseurs dans le cadre de ce marché. Y a-t-il une exigence fonctionnelle, comme une distance oblique minimale à couvrir, qui peut être précisée pour obtenir le résultat souhaité? Y a-t-il une exigence fonctionnelle qui exige une puissance de sortie de 100 à 500 W à bord du navire?</p>	<p><b>Section 4.2.3 Exigences électriques</b>          EO. 17. On doit pouvoir configurer le noyau DME de sorte qu'il puisse effectuer des transmissions à 100 ou à 500 watts.</p> <p>Une transmission de cent (100) watts a été mise à l'essai par la GCC et s'est avérée insuffisante pour certains environnements dans lesquels les navires sont exploités. Cinq cents (500) watts est la puissance de transmission du DME actuel et celle-ci est jugée acceptable. Une puissance de transmission de mille (1 000) watts risque d'endommager les récepteurs maritimes sensibles sur le navire, ce qui est inacceptable.</p>	16/04/2019
3	15/04/2019	<p>3) On emploie le DME pour que l'interrogateur de l'hélicoptère puisse envoyer un signal d'interrogation, recevoir la réponse du système DME au sol (ou dans ce cas-ci, à bord du navire) et calculer la distance oblique. Les mesures de distance sont transmises aux différents systèmes d'avionique. Par conséquent, les mesures de distance sont transmises à bord de l'hélicoptère et ne sont pas affichées sur le DME. Y a-t-il une liaison de données entre l'hélicoptère et le navire qui peut transmettre l'identification de l'hélicoptère et la distance oblique à l'unité de commande? S'agit-il d'une exigence qui peut être supprimée de la spécification?</p>	<p>Après un examen plus poussé, à la <b>section 4.4.1 Exigences générales</b>, les exigences EO. 30 et EO. 31 dépassent la portée des besoins opérationnels en matière d'équipement de mesure de distance et doivent être supprimées de l'énoncé des besoins.</p>	16/04/2019

4	15/04/2019	4) Essai de l'unité de commande de passerelle n° 20 – L'unité de commande de passerelle du DME doit permettre aux utilisateurs de déterminer le nombre d'hélicoptères équipés d'un radiogoniomètre automatique (ADF) qui sont actuellement connectés au système DME. a. La GCC fournira-t-elle ces données sur le navire pour permettre un tel suivi?	Après un examen plus poussé et la suppression de l'exigence EO. 30 à la <b>section 4.4.1 Exigences générales</b> , l'essai n° 20 peut être supprimé de l'appendice C.	16/04/2019
5	15/04/2019	5) Essai n° 21 – Cette exigence vise à afficher la distance entre deux hélicoptères (ou plus). a. La GCC fournira-t-elle ces données sur le navire par radar ou par liaison de données pour permettre l'affichage sur l'unité de commande?	Après un examen plus poussé et la suppression de l'exigence EO. 31 à la <b>section 4.4.1 Exigences générales</b> , l'essai n° 21 peut être supprimé de l'appendice C.	16/04/2019
6	15/04/2019	6) En plus de la liste de questions, nous demandons par la présente de prolonger la date de clôture pour nous permettre de nous préparer en fonction des réponses aux questions ci-dessus. Par conséquent, nous demandons de reporter la date de clôture du 24 avril 2019 au 8 mai 2019.	J'approuve cette prolongation. La date de clôture de la DP peut être repoussée au 8 mai 2019.	16/04/2019

7	15/04/2019	Pouvez-vous préciser si l'installation sur les navires doit être incluse dans l'offre?	<p>L'installation à bord des navires de la Garde côtière canadienne sera effectuée par le personnel de la GCC.</p> <p>L'entrepreneur sera seulement tenu d'installer une antenne DME, un noyau DME et une unité de commande de passerelle DME pour les essais d'acceptations décrits dans l'appendice C.</p> <p>Les essais d'acceptation seront menés à terre à la base de la Garde côtière canadienne au 25, rue Huron, Victoria (Colombie-Britannique). Pendant la période des essais d'acceptation, de l'aide peut être fournie par le personnel de la GCC à la demande écrite de l'entrepreneur.</p>	16/04/2019
8	15/04/2019	Le câblage sur les navires devra-t-il être inclus dans l'offre?	<p>Le câblage à bord des navires de la Garde côtière canadienne dépasse la portée de la présente demande de propositions.</p> <p>Tout câblage non disponible sur le marché et de nature tellement spécialisée que son utilisation est propre à l'article acheté doit être inclus conformément à l'offre de l'entrepreneur.</p>	16/04/2019
9	01/05/2019	EO. 16. Veuillez confirmer si des dimensions de noyau de 40 po (H) x 25 po (W) x 25 po (D) seront acceptées.	<p>Oui. Cela est acceptable. Les espaces et les entrées du navire limitent les dimensions du noyau. Je viens de modifier l'exigence pour qu'elle reflète mieux cette contrainte.</p> <p><b>Section 4.2.2 Exigences mécaniques</b> EO. 16. Les dimensions du noyau ne peuvent pas excéder 48 po (H) x 26 po (L) x 26 po (P).</p>	06/05/2019

10	01/05/2019	EO. 21 et EO. 27. Veuillez confirmer s'il incombera à la GCC de fournir les câbles.	Oui. La GCC devra fournir les câbles disponibles sur le marché nécessaires pour respecter l'EO. 21 et l'EO. 27.  Les câbles disponibles sur le marché nécessaires pour respecter l'EO. 21 et l'EO. 27 sont considérés comme étant hors de la portée de cette demande de propositions.	06/05/2019
11	02/05/2019	EO. 10. Veuillez confirmer si des normes semblables (p. ex. MIL-STD-291C et STANAG 5034) seront acceptées.	Oui. MIL-STD-291C et STANAG 5034 seront acceptés comme substituts aux exigences de la FAA-E-2996 : <i>Performance Specification for Distance Measuring Equipment</i> .	06/05/2019
12	02/05/2019	ED. 2. Veuillez confirmer si des normes semblables (p. ex. MIL-STD-461F) seront acceptées.	Oui. MIL-STD-461F sera accepté comme substitut aux exigences de la CEI 60945-2002 Éd. 4 : <i>Matériel et systèmes de navigation et de radiocommunication maritimes — Spécifications générales — Méthodes d'essai et résultats exigibles</i> .	06/05/2019
13	02/05/2019	EO.18. et EO.34. Si un système est alimenté par un circuit de 115 V c.a., mais qu'il n'est pas conçu pour être alimenté par une source c.c., est-ce que ce serait acceptable?	Oui. Cela est acceptable. Les trois sources d'alimentation précisées à l'EO. 18 et à l'EO. 34 sont normalement disponibles sur les navires de la Garde côtière canadienne. Une solution proposée de DME peut être alimentée par un de ces types de sources ou par toute combinaison de ces trois sources.	06/05/2019

14	21/05/2019	<p>1. En ce qui concerne les « essais d'acceptation sur le terrain » à la sous-section 5.3.1, EO 21, pour un système spécialement conçu pour une utilisation à bord d'un navire, son utilisation sur une base fixe ne donnera probablement pas les meilleurs résultats sur un bâtiment à cause des effets de sol, etc. L'essai peut nécessiter de monter l'antenne sur un mât extensible pour éliminer l'effet du bâtiment et les effets de sol pendant l'essai.</p> <p>Existe-t-il un montage extensible ou de haut niveau?</p>	<p>Oui. À côté du bâtiment se trouve une tour de trente (30) pieds de hauteur qui peut être utilisée pendant les essais d'acceptation. La tour est située à environ dix (10) pieds au-dessus du bâtiment.</p> <p>Sur demande écrite de l'entrepreneur, la tour peut être utilisée avant l'essai de réception.</p>	28/05/2019
15	21/05/2019	<p>Étant donné que cet équipement est destiné à être utilisé à bord d'un navire, il est fortement recommandé d'effectuer l'essai d'acceptation sur le terrain à bord du navire plutôt que de l'effectuer au sol. Y a-t-il une chance que cela puisse se faire à bord d'un navire?</p>	<p>Non. En raison des exigences opérationnelles, aucun navire ne sera disponible pour les essais d'acceptation.</p>	28/05/2019
16	24/05/2019	<p>Selon l'EO 11, l'« équipement de mesure de distance de base doit offrir [...] la distance oblique [...] ».</p> <p>Question : afin de piloter un hélicoptère à bord du navire, il faut lui indiquer le gisement et la distance oblique. Si on installe un équipement de mesure de distance qui n'indique que la distance oblique, comment peut-on indiquer le gisement?</p>	<p>Le gisement de l'hélicoptère est indiqué par un système de radiophare non directionnel (NDB) qui se trouve déjà à bord du navire.</p> <p>L'ajout d'un système de NDB n'entre pas dans le cadre de la présente demande de propositions.</p>	28/05/2019



17	24/05/2019	<p>Selon l'EO 24.a et b, le « gain d'antenne doit être d'au moins 6 dB sur le faisceau principal » et le « gain d'antenne doit être d'au moins 3 dB à l'horizon [...] ».</p> <p>Veillez confirmer qu'une antenne TACAN avec un gain de faisceau principal de 3 dB et un gain à l'horizon de -2 dB est acceptable.</p>	<p>Si un système TACAN est indiqué pour l'évaluation des soumissions, une antenne TACAN conforme à la norme MIL-E-16400 sera acceptée comme antenne appropriée pour la proposition de l'entrepreneur.</p> <p>La soumission doit indiquer clairement par écrit que le système indiqué est un système TACAN. Le soumissionnaire doit faire référence à un manuel technique ou à un certificat du fabricant démontrant que l'antenne est conforme à la norme MIL-E-16400.</p>	28/05/2019
18	24/05/2019	<p>En ce qui concerne l'EO 26. « L'antenne doit être capable de fonctionner dans [...] les conditions précisées dans la norme FAA-G-2100H ».</p> <p>Question 3 : veuillez confirmer qu'une antenne conforme à une norme militaire semblable à la norme MIL-E-16400 est également acceptable.</p>	<p>Si un système TACAN est indiqué lors de l'évaluation des soumissions, la norme MIL-E-16400 sera considérée comme une substitution acceptable à la norme FAA-G-2100H.</p> <p>La soumission doit indiquer clairement par écrit que le système indiqué est un système TACAN. Le soumissionnaire doit faire référence à un manuel technique ou à un certificat du fabricant démontrant que l'antenne est conforme à la norme MIL-E-16400.</p>	28/05/2019

19	24/05/2019	<p>Selon l'EO 25, l'antenne doit avoir une température nominale de -40 à 50 °C. La norme MIL-E-16400 pour les applications marines exige que l'antenne soit vérifiée pour fonctionner dans la plage de température de -28 à 65 °C et sa température d'entreposage vérifiée est de -62 à 71 °C.</p> <p>Question 4 : Veuillez confirmer qu'une antenne TACAN conçue pour répondre à la norme MIL-E-16400 pour les applications maritimes avec une température de fonctionnement vérifiée de -28 à 65 °C et une température d'entreposage vérifiée de -62 à 71 °C est acceptable.</p>	<p>Si un système TACAN est indiqué lors de l'évaluation des soumissions, la norme MIL-E-16400 sera considérée comme une norme acceptable. L'antenne indiquée dans la soumission doit avoir une plage de température de fonctionnement minimale de -28 à 65 °C et une plage de température d'entreposage de -62 à 71 °C.</p> <p>La soumission doit préciser que le système indiqué est un système TACAN. Le soumissionnaire doit faire référence à un manuel technique ou à un certificat du fabricant démontrant que l'antenne est conforme à la norme MIL-E-16400.</p>	28/05/2019
----	------------	--	---	------------

**TOUS LES AUTRES TERMES ET CONDITIONS DEMEURENT LES MÊMES**